

海外旅行

常用中英日會話

王慧真 編

前 言

外國語言是到國外旅行所必須的，這是極為理所當然的。同樣是海外旅行，若參加團體旅行，一定都有好的領隊隨行，不會有語言上的不方便。可是即使「等」，由於語言不通而後悔不已也大有人在。本書就是爲了這些人編着而成，彙集的都是馬上有所助益的英語。設想從出發到海外旅行至回國爲止，這段期間會碰到的各種場面，組合成一系列的會話。

「等」，由於語言不通而後悔不已也大有人在。本書就是爲了這些人編着而成，彙集的都是馬上有所助益的英語。設想從出發到海外旅行至回國爲止，這段期間會碰到的各種場面，組合成一系列的會話。

會碰到的各種場面，組合成一系列的會話。

雖然說是日常會話，可是旅行中所必要的單字字數並不多。將各種場面所使用的單字只挑出 100 字，只要在碰到的場面，當場巧妙運用便綽綽有餘。但是這些設定的場面中，「出發 (DEPARTURE)」並不是從本地出發之時，而是設定從外國的機場出發至其他國家的時候。

日常會話中有十分必要的基本性單字。I, YOU, YES, NO, WHAT, WHERE, WHEN, WHICH, WHY, HOW 這 10 個字加上 OK, ALL RIGHT 是日常生活中傳達意思所不可欠缺的。日常會話中最重要的是將自己的意思正確的傳達給對方，同時能迅速的瞭解對方的意思及反應，所以與其爲文法及文詞等的構造所惱，不如提起勇氣，只要抱定即使是一口洋涇邦英語，也總比不出聲好。基本的 10 個單字再加上本書 100 個單字亦熟記在身，無異是如虎添翼，定能倍加海外旅行高昂的興緻。（10 個之中有 6 個是包括在 100 個單字之中，所以實際上是 10 個基本單字與 94 個單字）

卷首的目錄是依在本文中所出現的單字順序排列的，並非依 A B C 的順序。至於卷末的索引是依各場面所設想的會話依序作成的，請配合當時的狀態找出最適當的語詞。

1 天 10 個單語，10 天就 OK，如此就可享受美妙有趣的海外旅行。

世界上有半數以上的英語系國家，英語已成國際通用語言，再加上近幾年，日本工業橫行無阻的侵襲各富強大國，使人不得不對日本刮目相看，學習英、日語會話已成刻不容緩的一門課，願您環遊世界自由自在，毫無語言上的障礙，祝福您旅途愉快！

譯者謹識



海外旅行會話 / 目 次

I 從出發至入境

● 出發 DEPARTURE

- | | | | |
|---|--------------|---------------------|----|
| 1 | 核對、校對..... | Check | |
| | 辦搭乘手續..... | Check in | 16 |
| 2 | 行李、手提行李..... | Baggage | |
| | 起重行李 | Excess Baggage..... | 18 |
| 3 | 席位、座位..... | Seat | 20 |
| 4 | 出發..... | Depart | |
| | 出發 | Departure..... | 22 |
| 5 | 誤點、延遲..... | Delay | 24 |

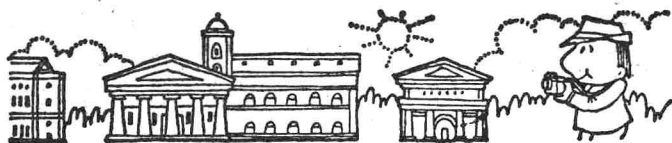
● 搭乘 BOARDING

- | | | | |
|---|----------|--------------------|----|
| 6 | 門..... | Gate | |
| | 登機門 | Boarding Gate..... | 26 |
| 7 | 巴士..... | Bus | |
| | 境內(場內)巴士 | Ramp Bus | |
| | 往返巴士 | Shuttle Bus..... | 28 |

● 機內 INFLIGHT

- | | | | |
|---|--------------|----------|----|
| 8 | 離開地面、起飛..... | Take off | 30 |
|---|--------------|----------|----|





9	飲料、酒	Drink	32
10	電影	Movie	34
11	表格、形式、用紙	Form	36
10	電影	Movie	34
11	表格、形式、用紙	Form	36
13	廣播	Announce	
	廣播	Announcement	39
●抵達 ARRIVAL			
14	抵達 (動詞)	Movie	34
	抵達 (名詞)	Form	36
15	終結	terminate	
	終點的	Terminal	42
16	要求賠償損失	Claim	44
17	連結、轉搭 (機)	Connect	
	接續、連結	Connection	46
●入境 IMMIGRATION			
18	入境檢查	Immigration	48
●稅關 CUSTOMS			
19	通關	Clear	
	通關檢查	Clearance	50





20	酒精、飲料、酒類.....	Liquor	52
21	紙煙.....	Cigarette	
	雪茄煙	Cigar	
	香煙草	Tobacco	53
●移動 TRANSFER			
22	搬運.....	Carry	54
23	小型客車.....	Limousine	56

II 飯店與觀光

●櫃檯 FRONT DESK

24	預約.....	Reserve	
	預約	Reservation	60
25	登記.....	Register	
	登記	Registration	62
26	鑰匙.....	Key	63
27	費用.....	Rate	64
28	房間.....	Room	66

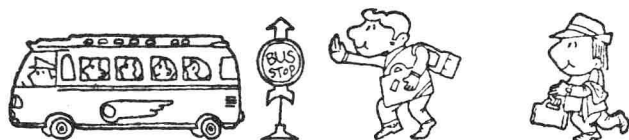
●客房 ROOM

29	客房服務.....	Room Servie	68
30	出口.....	Exit	





緊急出口	Fire Exit	70
31 清潔、乾淨	Clean	
清掃	Clean Up	71
32 洗濯、洗濯物	Laundry	72
● 食事 MEAL		
33 餐廳	Restaurant	74
34 早餐	Breakfast	76
35 午餐	Lunch	78
36 晚餐	Dinner	79
● 酒吧 BAR		
37 雞尾酒枱	Cocktail	
雞尾酒枱	Cocktail lounge	82
● 電話 TELEPHONE		
38 呼喚、打電話	Call	84
39 國際電話	Overseas call	86
40 留言、傳話	Message	88
● 郵件 MAIL		
41 郵件、寄信	Mail	89
42 郵票	Stamp	90
43 小包	Parcel	





小包郵件	Parcel post	91
44 郵政、郵筒	Post	
郵費	Postage	92
●觀光 SIGHTSEEING		
45 觀光	Tour	94
46 有趣	Interest	
有興趣	Interested	
很有趣	Interesting	96
47 場所	Place	97
48 馬上、即刻	Immediate	
馬上、立刻	Immediately	99
●航空公司事務所 AIRLINE OFFICE		
49 確認	Confirm	
確認	Confirmation	100
50 要求	Request	102
51 變更	Revise	
變更	Revision	103
52 背書	Endores	
背書	Endorsement	104
53 旅程	Itinerary	106





54	可能.....	Possible	
	可能的	Possibility	107

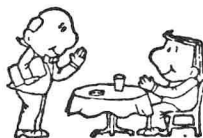
III 在街上

●購物 SHOPPING

55	價格、多少、花費.....	Cost.....	110
56	色彩.....	Color	111
57	尺寸.....	Size	112
58	化粧品.....	Cosmetic	114
59	免稅.....	Duty Free	
	免稅店	Duty Free Shop	116
60	高爾夫.....	Golf.....	117
61	水果.....	Fruit	119
62	食品.....	Food	121

●租車 RENT-A-CAR

63	租借.....	Rent	122
64	車.....	Car	123
65	哩.....	Mile	
	哩數	Mileage	124
66	汽油.....	Gas, Gasoline	125





- 67 駕駛 Drive
 駕駛 Driving 126
- 68 停車 Park
 停車 Parking 128
- 69 加保險 Insure
 保險 Insurance 129
- 在街上 ON THE STREET
- 70 段、區 Block 130
- 71 指示 Direct
 方向、指示 Direction 131
- 表演 SHOW
- 72 表演 Show 132
- 計程車 TAXI
- 73 計程車 Taxi, Cab 134
- 在海邊 ON THE BEACH
- 74 海邊 Beach 136

IV 一般會話與基本語

- 時間 TIME
- 75 時間 Time 140





●天氣 WEATHER

76 天氣、氣候.....Weather..... 142

●生病 SICK

77 生病、不舒服.....Sick..... 144

●一般會話 GENERAL CONVERSATION

78 我.....I am..... 146

79 幫忙.....Assist
援助、幫忙 Assistance..... 147

80 與.....有約.....Appointment..... 148

81 連絡.....Contact..... 149

82 日.....Day
日期 Date..... 151

83 享樂.....Enjoy..... 152

84 住、生活.....Live..... 153

85 結婚.....Married..... 155

86 見面.....Meet
見面、會議 Meeting..... 156

87 錢.....Money..... 158

88 付款.....Pay
付款 Payment..... 160





89	預定、計畫.....	Plan	162
90	問題、困難.....	Problem.....	164
91	簽名.....	Sign	
	署名.....	Signature	166
92	停留、住宿.....	Stay.....	167
● 打招呼 GREETING			
93	打招呼.....	Greeting	170
● 基本語 BASIC WORD			
94	如何.....	How.....	172
95	什麼.....	What	174
96	何時.....	When	176
97	何處.....	Where	178
98	那一個.....	Which.....	180
99	誰.....	Who	
	向誰.....	Whom	
	誰的.....	Whose	182
100	為何.....	Why.....	184
	禁忌 10 則		186
	力行 10 則		187
	實況會話.....		188



I 從出發至入境



- | | | | |
|---|------------------|----------------------|----------|
| | 核對、校對 | 調べる、チェックする | Check |
| 1 | 辦搭乘手續、
辦住旅館手續 | 搭乗手続きをする
宿泊の記帳をする | Check in |

汎美航空公司往東京班機的搭乘手續要在那裏辦理呢？

パンアメリカン航空東京行の便の搭乗手続きはどこですか？

Where is the check in counter for Pan Am flight to Tokyo?

汎美航空公司第2班次的搭乘手續是在這裏辦的嗎？

パンアメリカン航空第2便の搭乗手続きはここですか？

Do I check in here for Pan Am flight No. 002?

是的在這裏。

はい、ここです。

Yes, right here.

請給我您的機票與護照。

航空券と旅券をどうぞ。

Your ticket and passport, please.

何時抵檀香山呢？

ホノルルの到着時間は何時ですか？

What is the arrival time in Honolulu?

飛機準時嗎？

飛行機は時間どおりですか？

Flight on time?